

Tha bean agam

Port-cruinn

Jig

Tha bean agam , tha taigh agam tha allt aig ceann an taigh' agam,
I have a wife, I have a house, there is a stream at the end of my house,
Tha punnd de shiabann geal agam 's mo lèine salach grànda.
I have a pound of white soap, yet my shirt is horrible and dirty.
Tha bean agam , tha taigh agam tha allt aig ceann an taigh' agam,
I have a wife, I have a house, there is a stream at the end of my house,
Tha punnd de shiabann geal agam 's mo lèine salach grànda.
I have a pound of white soap, and my shirt is dirty and horrible.

Dè nì mi gun lèine gheal, gun lèine gheal, gun lèine ghlan?
What will I do without a white shirt, without a white shirt, without a clean shirt?

Dè nì mi gun lèine gheal, 's mi falbh bhon taigh a-maireach?
What will I do without a white shirt, when I go away from home tomorrow?

Dè nì mi gun lèine gheal, gun lèine gheal, gun lèine ghlan?
What will I do without a white shirt, without a white shirt, without a clean shirt?

Dè nì mi gun lèine gheal, 's mi falbh bhon taigh a-maireach?
What will I do without a white shirt, when I go away from home tomorrow?

Nuair thig mi dhi gu nighe 's ann a thòisich i a' bruidhinn rium,
When I gave it to her to wash, she started talking to me,
'S an uair a fhuair mi rithist i bu mhios' i na mar bha i.
And when I got it back again, it was worse than it had been before.
Nuair thig mi dhi gu nighe 's ann a thòisich i a' bruidhinn rium,
When I gave it to her to wash, she started talking to me,
'S an uair a fhuair mi rithist i bu mhios' i na mar bha i.
And when I got it back again, it was worse than it had been before.

Bidh h-uile duine fanaid orm, a' fanaid orm 's a farraid rium,
Everyone will make fun of me, make fun of me and ask me,
A' farraid bheil bean idir agam 's lèine shalach ghrànd' orm.
Asking if I have a wife at all with such a dirty horrible shirt upon me.
Bidh h-uile duine fanaid orm, a' fanaid orm 's a farraid rium,
Everyone will make fun of me, make fun of me and ask me,
A' farraid bheil bean idir agam 's lèine shalach ghrànd' orm.
Asking if I have a wife at all with such a dirty horrible shirt upon me.

Bean – wife; **agam** – I have; **taigh** – house; **allt** – stream; **ceann** – end; **punnd** – pound; **shiabann** – soap; **geal** – white; **lèine** – shirt; **salach** – dirty; **grànda** – horrible;

Dè – do; **gun** – without; **ghlan** – clean;

falbh – go away; **bhon** – from the; **a-maireach** – tomorrow;

Nuair – when; **thig** – gave; **nighe** – wash; **thòisich** – started; **bruidhinn** – talking; **rium** – to me; **fhuair** – got; **rithist** – again; **mhios'** – worse; **mar** – as, than; **bha** – was;

Bidh – will be; **h-uile** – every; **duine** – person; **fanaid** – mock, laugh at; **farraid** – ask; **bheil** – if; **idir** – at all;